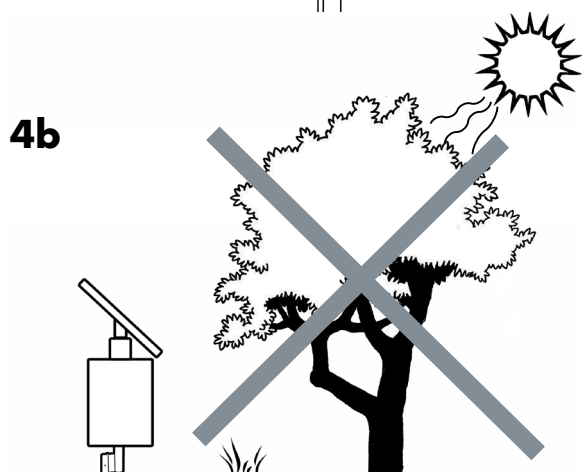
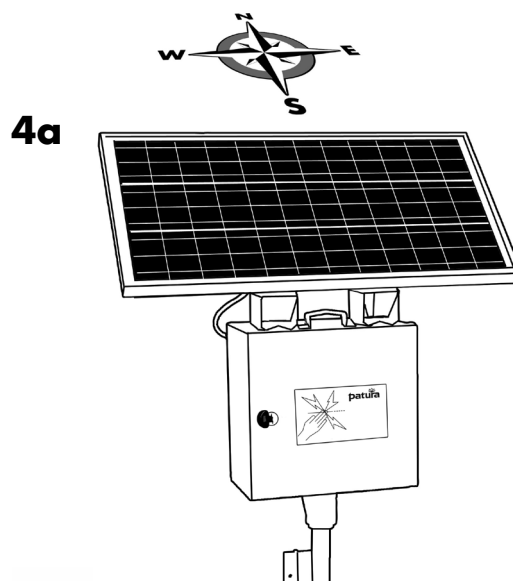
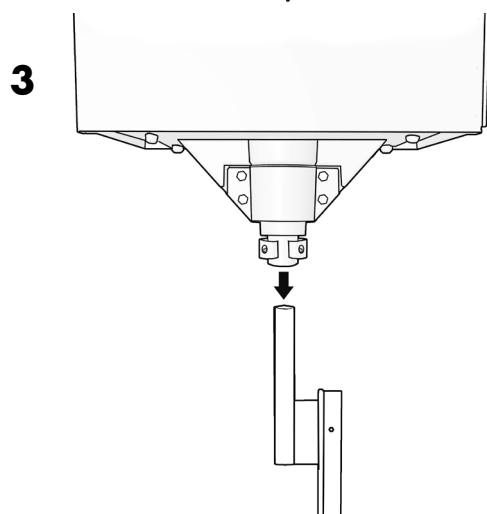
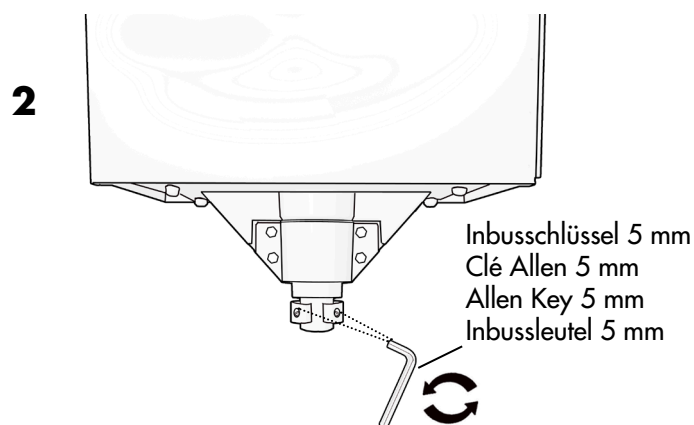
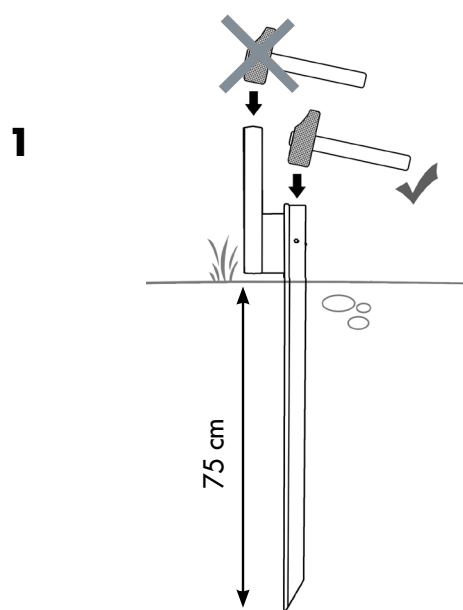


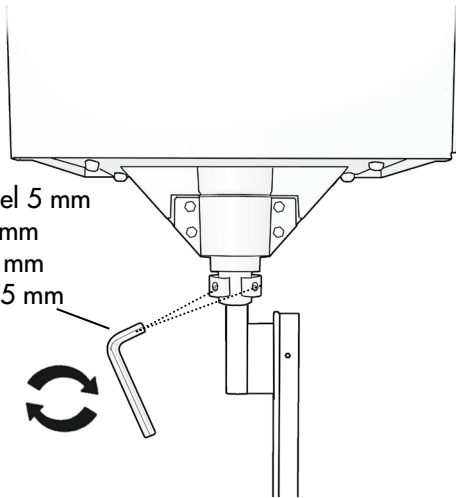
Sicherheitsbox + Erdstab / Boîtier antivol + piquet de terre
Vandal-Proof Box + Earth Stake / Inbraakwerendekast + aardpen

P1500 (Ref. 142120), P2500 (Ref. 142220), P3500 (Ref. 142320),
P3800 (Ref. 142420), P4500 (Ref. 145430), P4600 (Ref. 145470)



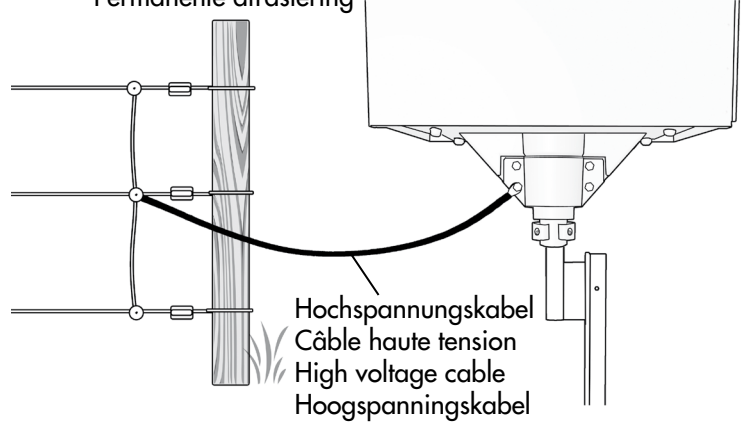
5

Inbusschlüssel 5 mm
Clé Allen 5 mm
Allen Key 5 mm
Inbussleutel 5 mm



6a

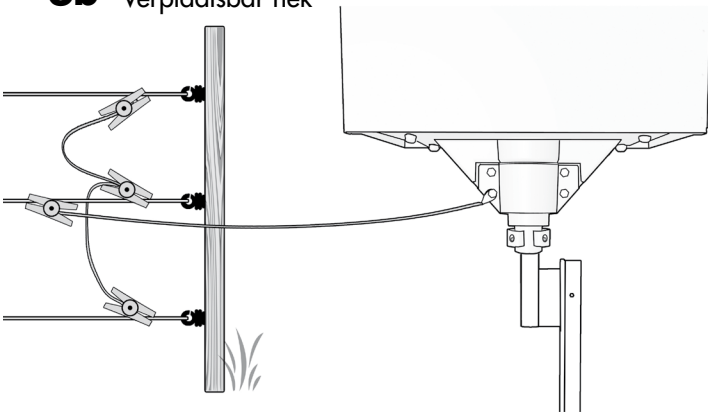
Festzaun
Clôture permanente
Permanent fence
Permanente afrastering



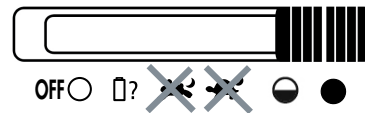
Hochspannungskabel
Câble haute tension
High voltage cable
Hoogspanningskabel

6b

Mobilzaun
Clôture mobile
Temporary fence
Verplaatsbar hek

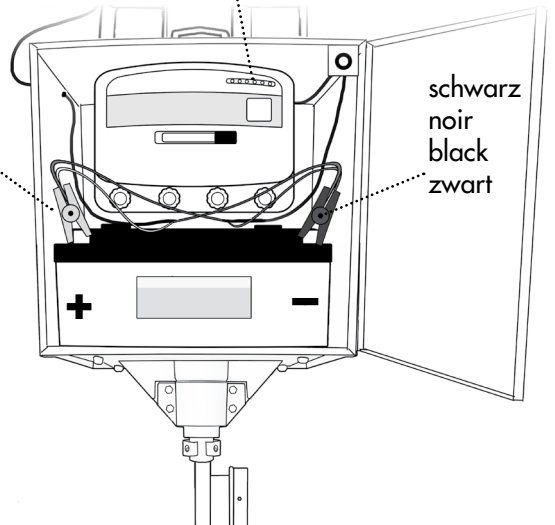


7a

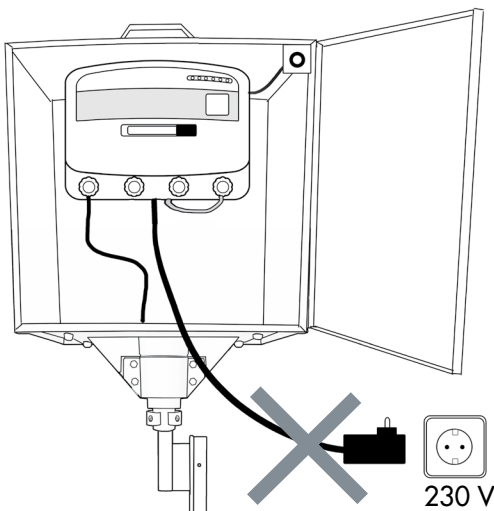


rot
rouge
red
rood

schwarz
noir
black
zwart

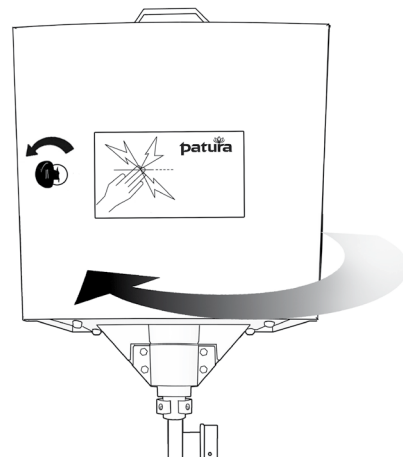


7b



230 V

8



DEUTSCH

Bitte vor Montage ganz lesen und zusätzlich Bedienungsanleitung des Gerätes beachten!

Lieferumfang bei E-Box ohne Weidezaungerät:

E-Box mit Zaunanschlusskabel + Spezialerdstab

Schraubentüte:

- 1 Anleitung
- 1 Innensechskantschlüssel SW 5
- 2 isolierte Schlüssel
- 1 Türkontaktschalter
- 1 Anschlusskabel (rot, Ringöse d = 6mm, verzinnertes Kabelende)
- 3 Kabeltülle klein
- 3 Schraube M6*16
- 1 Schraube M6*20
- 1 U-Scheibe 6*20
- 3 Vulkanfiber-Ring d = 6mm
- 7 Mutter M6
- 1 Stopmutter M6

Betriebsanleitung für elektrifizierbare Sicherheitsbox (E-Box)

Über viele Jahre hinweg hat sich die Idee, das Elektrozaungerät, Batterie und ggf. Solarmodul durch den eigenen Hochspannungsimpuls zu schützen, bestens bewährt. Berührt ein Unbefugter das Gehäuse oder den Rahmen des Solarmoduls, so erhält er einen sehr unangenehmen und abschreckenden Stromschlag. Nur der Eigentümer kann mit Hilfe eines isolierten Schlüssels das Gerät bedienen.

Die Box ist über einen ca. 1 m langen Erdstab im Boden fest verankert.

Einbau des Weidezaungerätes in die Box

Stecken Sie das Batterieanschlusskabel in die dafür vorgesehene Anschlussdose in der Geräterückseite und führen das Kabel durch den im Gehäuse vorhandenen Kabelauslass (von vorne gesehen: rechts oben) nach außen. Die Schrauben M6*16 führen Sie in die beiden äußeren Befestigungsaussparungen oben an der Gehäuserückseite ein. Dann schrauben Sie je eine Mutter darauf und ziehen diese fest. Bei P4500 und P4600 verwenden Sie bitte alle drei oberen Befestigungsaussparungen. Bitte darauf achten, dass die Schrauben ganz in der Öffnung anliegen. Die Schraube M6*20 dient als untere Befestigung. Hier wird ebenfalls die Schraube in die Aussparung eingeführt und zusammen mit der Ringöse des kurzen roten Kabels mit einer Mutter festgeschraubt, sodass auch hier ein Befestigungsbolzen „entsteht“. Das kurze rote Kabel schließen Sie dann am roten Zaunanschluss des Weidezaungerätes an. Dann montieren Sie das so vorbereitete Gerät von innen an die Rückwand der Box. In die Bohrungen, die nicht für die Befestigung benötigt werden, drücken Sie vorher die schwarzen Gummitüllen. Von vorne betrachtet hängt das Gerät dann hochkant im Kasten, wobei sich der Zaunanschluss rechts befindet. Auf der Außenseite der Box werden an den oberen Schrauben vor dem Anbringen der Muttern die rotbraunen Fiberglasringe als Dichtung untergelegt. An der verbleibenden unteren Schraube wird eine U-Scheibe 6*20 und die Stopmutter zum Befestigen verwendet. Das dickere schwarze Kabel führt in der Box zum Erdstab und muss mit dem grünen Erdanschluss des Weidezaungerätes verbunden werden. Nun muss noch eine Ader des Batteriekabels an geeigneter Stelle unterbrochen und über den Türkontaktschalter geführt werden, sodass der 12-V-Zuleitungsstromkreis bei geöffneter Tür unterbrochen ist. Sollte das Weidezaungerät einmal aus der Box ausgebaut werden müssen, so können dann der Türkontaktschalter und das 12-V-Zuleitungskabel in der Box verbleiben – es genügt, wenn der Anschlussstecker auf der Gehäuserückseite abgezogen wird. An der von vorne betrachtet linken Seite der Box befindet sich eine größere Kabeldurchführung. Diese ist zum Einführen des Solarmodul-Anschlusskabels vorgesehen. Auf der Fläche vor dem Tragegriff können die Halter für das Solarmodul befestigt werden.

Hinweise: Die Schalterstellung „Tagsparschaltung“ und „Nachtparschaltung“ (siehe auch Anleitung des Gerätes!) sind in der E-Box nur bedingt funktionsfähig, da die Sparschaltungen mit der Messung der Helligkeit in der Umgebung funktionieren. In der Box aber ist es permanent dunkel, also „Nacht“.

Laut VDE-Richtlinien ist es nicht gestattet, die E-Box mit Netzstrom zu betreiben, d.h. das Betreiben des Weidezaungerätes (in der Box) mit Netzteil ist verboten!

Erdung und Aufbau des Gerätes

Schlagen Sie den Erdungsstab so weit wie möglich senkrecht in den Boden. Bei kritischen Erdungsverhältnissen (siehe auch Erdungsanleitung des Weidezaungerätes!) empfiehlt sich mindestens ein zweiter Erdungsstab, der im Abstand von 3 m mindestens 1m tief in den Boden eingeschlagen wird. Dieser wird mit dem Erdstab der Box durch ein Hochspannungs-Elektrozaunkabel oder durch einen verzinkten Draht verbunden.

Lösen Sie die beiden Klemmschrauben (Innensechskant SW5) am Fuß der E-Box und setzen Sie die Box ganz auf den Erdstab. Wenn Sie das Gerät mit Solarmodul betreiben, achten Sie darauf, dass das Solarmodul gegen Süden ausgerichtet ist und dass die Sonnenstrahlen möglichst lange Zeit im Tagesverlauf senkrecht auf die Solarfläche auftreffen. Dann klemmen Sie die Box mit Hilfe der beiden Schrauben auf dem Erdstab fest.

Das Zaunanschlusskabel befindet sich an der Unterseite der Box. Die rote Klemme dieses Kabels muss mit dem Zaun verbunden werden. Bei einer Festzaunanlage sollte das Zaunkabel durch Hochspannungs-Elektrozaunkabel ersetzt werden, welches dann fest mit dem Zaun und der Anschlusschraube an der Box verschraubt wird. Stellen Sie nun die Batterie in die Box und achten auf korrekten Anschluss (rote Klemme = + / schwarze Klemme = -). Achten Sie darauf, dass das Gerät eingeschaltet ist (Schalterstellung „halbe Leistung“ oder „ganze Leistung“) und schließen Sie die Tür mit dem isolierten Schlüssel ab. Sobald die Tür geschlossen ist, steht die Box unter der am Zaun anliegenden Spannung.

Bitte bei Geräten mit Batterietestfunktion beachten: Um einen aussagekräftigen Batterietest durchführen zu können, muss das Solarmodul abgeklemmt oder abgedeckt werden.

Wartungstipp: Sprühen Sie regelmäßig etwas Sprühöl (kein Rostlöser!) in das Schloss – so bleibt es stets leicht gangbar.

Noch Fragen?

Wir helfen Ihnen gerne!

Rufen Sie uns an!

Tel. 00 49 93 72 94 74 - 0



FRANÇAIS

Veillez lire les instructions suivantes et la notice d'utilisation de l'appareil avant de commencer à le monter !

Contenu de la livraison d'un boîtier antivol sans électrificateur :

- Boîtier antivol avec câble raccord clôture + piquet de terre spécial
- Accessoire supplémentaire : 1 notice d'instructions
- 1 Clé Allen SW 5
- 2 Clé isolée
- 1 Commutateur de contact de porte
- 1 Câble de raccord (rouge, vis anneau d = 6mm, extrémité du câble étamée)
- 3 petits passe-fils
- 3 Vis M6*16
- 1 Vis M6*20
- 1 Rondelle 6*20
- 3 Collier en fibre vulcanisée d = 6mm
- 7 Écrou M6
- 1 Contre écrou M6

Mode d'emploi pour boîtier antivol électrifié

Après des années d'expérience dans le domaine des clôtures électriques, il s'est avéré possible de protéger l'électrificateur, la batterie et si nécessaire le module solaire grâce aux impulsions haute tension émises par ces appareils. Qu'une personne non autorisée touche la carcasse ou le cadre du module solaire, et celle-ci reçoit une décharge électrique très désagréable et dissuasive. Seul le propriétaire peut se servir de l'appareil grâce à une clé isolée. Le boîtier est fixé au sol par un piquet de terre d'environ 1 m de long. Montez l'électrificateur dans le boîtier Branchez le câble de raccord de la batterie dans la prise prévue à cet effet au dos de l'appareil, puis faites sortir le câble par la sortie qui se trouve en haut à droite du boîtier (vue de face). Insérez les vis M6*16 dans les trous extérieurs situés en haut au dos de la carcasse. Rajoutez-y ensuite les écrous et vissez fort. Pour le P4500 et le P4600, il est important d'utiliser les trois trous pré percés. Assurez-vous que les vis soient bien insérées dans les trous. La vis M6*20 sert de fixation inférieure. Cette vis sera également insérée dans le trou prévu à cet effet et vissée avec la vis anneau du petit câble rouge et un écrou, afin d'obtenir une cheville de fixation. Branchez ensuite le petit câble rouge au raccord de même couleur se trouvant sur l'électrificateur. Montez ensuite l'appareil sur la face arrière du boîtier. Bouchez les trous qui ne serviront pas avec des oeillets en caoutchouc noir avant le montage. Vu de face, l'appareil est accroché verticalement et le raccord de clôture se trouve sur la droite. Avant d'insérer les écrous sur les vis en haut de la partie extérieure du boîtier, calez les colliers en fibre vulcanisée marron-rouge pour la jointure. Pour assurer la fixation du dessous du boîtier, utilisez l'écrou et la rondelle 6*20 en plus des vis restantes. Le gros câble noir est relié au piquet de terre à l'intérieur du boîtier et doit être branché à la sortie terre (vert) de l'électrificateur. Il ne reste plus qu'à couper un fil du câble de la batterie à un endroit approprié et de le relier au commutateur de contact de la porte, afin que lorsque la porte est ouverte, le courant électrique 12V soit coupé. Cela permet de pouvoir laisser le commutateur de contact de la porte ainsi que le câble d'alimentation dans le boîtier si l'électrificateur devait être retiré (il suffit de le débrancher par l'arrière du boîtier). Quand on regarde le boîtier de face, sur la gauche se trouve une plus grosse sortie de câble. Elle est prévue pour le passage du câble de raccord pour le module solaire. Celui-ci peut être fixé devant la poignée du boîtier.

Précisions : Se basant sur l'intensité lumineuse environnante, les positions de l'interrupteur d'économie d'énergie „jour“ et „nuit“ (voir également les instructions de l'appareil !) ne fonctionnent que relativement dans le boîtier. L'intérieur du boîtier est toujours sombre, l'interrupteur est donc en permanence en position „nuit“.

Les chocs électriques dus au courant du secteur pouvant être dangereux, les directives de la VDE* interdisent l'alimentation de l'électrificateur (lorsque celui-ci se trouve dans le boîtier antivol) par le secteur.

Mise à la terre et montage de l'appareil

Enfoncez le piquet de terre dans le sol le plus profond possible en position verticale. Si le sol est particulièrement difficile (voir également les instructions de la mise à la terre de l'électrificateur !), prévoyez au moins un deuxième piquet qui devra être enfoncé à une distance de 3 mètres et à au moins 1 mètre de profondeur. Celui-ci sera relié au piquet de terre du boîtier par un câble électrique haute tension ou par le biais d'un fil zingué.

Dévissez les deux vis de blocage (avec la clé Allen) sous le boîtier antivol et posez celui-ci sur le piquet de terre. Si vous utilisez un module solaire, assurez-vous qu'il soit orienté plein sud et que les rayons du soleil soient le plus longtemps possible perpendiculaire au panneau. Vissez ensuite le boîtier sur le piquet de terre avec les deux vis. Le câble de raccord de la clôture se trouve sur la partie inférieure du boîtier. La borne rouge de ce câble doit être connectée à la clôture. Pour l'installation d'une clôture fixe, remplacez le câble par un fil électrique haute tension qui sera vissé à la clôture et au boîtier grâce à la vis de raccord. Posez à présent la batterie dans le boîtier et assurez-vous de la connecter correctement (Borne rouge = + / Borne noire = -). Assurez-vous que l'appareil soit allumé (Interrupteur sur position „demi-puissance“ ou „Pleine puissance“) et fermez la porte avec la clé isolée. Dès que la porte est fermée, le boîtier reçoit le même courant qui est envoyé sur la clôture.

ATTENTION pour les appareils pouvant effectuer un test batterie : afin d'effectuer un test batterie pertinent, le module solaire doit être débranché ou couvert. Conseil d'entretien : Passez régulièrement la serrure au spray à huile (pas de produit antirouille !) afin qu'elle reste en bon état.

*VDE : La VDE est la « fédération allemande des industries de l'électrotechnique, de l'électronique et de l'ingénierie de l'information » Verband der Elektrotechnik Elektronik und Informationstechnik e.V

**Pour des renseignements
complémentaires, n'hésitez
pas à nous contacter :**

Tel. 00 49 93 72 94 74 - 241

Tel. 00 49 93 72 94 74 - 243



ENGLISH

Please read the following instructions thoroughly and check the Energiser User Manual before starting assembly!

Included in the delivery of a Vandal-Proof Box without energiser:

Vandal-Proof Box with fence lead connector cable + special earth stake

Hardware bag:

- 1 User Manual
- 1 Hexagon socket wrench SW 5
- 2 Insulated Keys
- 1 Door contact switch
- 1 Connecting cable (red, eyelet d = 6 mm, tin-plated cable head)
- 3 Rubber grommets (small)
- 3 Screws M6*16
- 1 Screw M6*20
- 1 Washer 6*20
- 3 Vulcanised fibre rings d = 6 mm
- 7 Nuts M6
- 1 Locknut M6

Operating instructions for Vandal-Proof Box

Over many years the idea of protecting the energiser, the battery and, if necessary, the solar panel by using the high voltage pulse they produce has been tried and tested. An unauthorised person touching the box or the frame of the solar panel will receive a very uncomfortable and deterring electric shock. Only the owner can activate or deactivate the box by using an insulated key. The box is anchored to the ground with an earth stake approx. 1 m long.

Installing the energiser in the box

Plug the battery lead cable into the power input socket on the rear of the energiser, and guide it to the outside through the cable outlet located on the upper right-hand side of the energiser (front view). Insert the screws M6*16 in both of the top outer bolt slots on the rear of the energiser housing. Secure each one with a nut and tighten firmly. All three upper bolt slots must be used for fastening the P4500 and the P4600. Please make sure that each screw fits entirely into the bolt slot. The screw M6*20 serves as the lower mounting fixture. It must also be inserted in the designated bolt slot and together with the eyelet of the connecting cable must be secured with a nut, in order to form a mounting bolt. Then connect the small red cable to the red fence output terminal of the energiser. Install the now-prepared energiser to the inside back wall of the box. Prior to this, push the black rubber grommets into the screw holes that are not needed. When facing the box, the energiser hangs vertically with the fence output terminal on the right side. On the outside of the box, place the reddish brown vulcanised fibre rings as gaskets on the upper mounting bolts before attaching the nuts. To fasten the lower screw, the washer 6*20 and the locknut will be used. The thicker black cable inside the box leads to the earth stake and must be connected to the green earth terminal of the energiser. Now, one wire of the cable needs to be disconnected at a suitable position and guided across the door contact switch in order to interrupt the 12 V electric circuit when the door is open. In case the energiser has to be removed from the box, the door contact switch and the 12 V supply cable can remain in the box – just detach the connector plug from the rear of the energiser. On the left-hand side facing the box is a larger cable feedthrough intended for the connecting cable of the solar panel. Mount the solar panel brackets in front of the carry handle.

Note: The switch settings “Day save mode” and “Night save mode” (see Energiser User Manual) are only capable of functioning conditionally since the save mode function is dependent on the amount of brightness in the surrounding area. But inside the box it is permanently dark, indicating “Night”.

According to VDE standards (German Association for Electrical, Electronic & Information Technologies) operation of the Vandal-Proof Box with mains/line power is not allowed, i.e., operating the energiser (inside the box) with a mains adapter is prohibited.

Earthing and assembly of the energiser

Drive the earth stake vertically into the soil as deep as possible. If the soil condition is critical (see also the earthing instructions for the energiser), at least one more earth stake will have to be placed at a distance of 3 m and driven not less than 1 m into the ground. Connect it to the box's earth stake with a high voltage cable or a galvanised wire.

Loosen the two locking screws (hexagon socket SW5) at the base of the Vandal-Proof Box and place it on the earth stake. If you operate the energiser with a solar panel, make sure it faces south and that the sun rays hit the panel vertically as long as possible throughout the course of the day. Then attach the box to the earth stake with the two screws.

The fence lead connector cable is located on the bottom of the box. The red spring clip of this cable must be connected to the fence. When installing a permanent fence, the cable must be replaced by a high voltage cable, which must be tightly screwed to the fence and to the connection bolt of the box. Place the battery in the box, making sure that it is correctly connected (Red terminal = + / Black terminal = -). Check that the energiser is switched on (switch position «Half power» or «Full power») and close the door with the insulated key. As soon as the door is closed, the box is charged with the same voltage as the fence.

Note for energisers with "battery test" function: The solar panel must be disconnected or covered in order to carry out a reliable battery test.

Maintenance tip: To keep the lock in good working condition, spray it regularly with spray oil (no rust remover!).

Any questions?

We are happy to help!

Just call us!

Phone: 00 49 93 72 94 74 - 242

